

十字架学习

基本的门徒课程



Cornerstone ↔ Stones

基石与活石

包恩富作者

10. Cornerstone ⇌ Stones

基石与活石

God's design for me.

神在我身上的计划



Cornerstone ⇌ Stones

基石 ⇌ 活石

The Scriptures tell us Christ was chosen to be the key foundation or cornerstone to God's glorious spiritual building, His Temple. It is astonishing to discover that Christians are the 'living' stones that comprise this spiritual building. Our unique position speaks powerfully about how we are to relate to Christ and to other 'living' stones!

圣经告诉我们，基督被神拣选来作他荣耀圣殿的根基（或作房角石、基石）。令人惊讶的是，我们发现基督徒是建造神殿的“活”石。我们独特的地位，有力地说明了基督徒与基督以及其他的“活石”是怎样联接在一起的。

Built To Last

Jesus used many different symbols to describe Himself and His followers. The cornerstone is an architectural term. The cornerstone is the main foundation stone from which all other building blocks are measured and aligned. Christ is the cornerstone for the new spiritual temple that is being built.

耶稣用许多不同的比喻来描述自己和他的跟随者。基石是建筑词汇。基石是建造房



屋的基础，决定房屋的大小，高矮。基督是正在被建造的灵殿的基石。

Therefore thus says the Lord GOD, "Behold, I am laying in Zion a stone, a tested stone, A costly cornerstone for the foundation, firmly placed. He who believes in it will not be disturbed. (Isaiah 28:16)

所以主耶和华如此说，看哪，我在锡安放一块石头，作为根基，是试验过的石头，是稳固根基，宝贵的房角石，信靠的人必不着急。（以赛亚书 28：16）

The Jewish temple was destroyed in 70 AD. What is this new 'building' that has Christ as the cornerstone? God appointed Christ to be the first and most important 'stone' in His

new 'temple,' the cornerstone. God positioned Him as the cornerstone of a specially designed building. Our hope is sure when we believe and follow Jesus Christ.

犹太圣殿被毁于公元70年。那么什么是以基督为基石的新殿呢？上帝指派耶稣作为他新殿中最先和最重要的基石。神让耶稣作为他特别设计的殿的基石。当我们相信并跟随耶稣以后，我们的盼望就已经得到了确定的答复。

This new temple is the church, the people of God all built on Christ. We who believe in Christ are the figurative stones that compose this building together forming the glorious new Temple of God where God dwells.

这个新殿就是教会，就是建立在耶稣这个磐石上神的子民。我们这些相信耶稣的人就是组成这个新的圣殿的活石，神住在我们里面。

[Next ->](#)

For we are the temple of the living God' just as God said, I will dwell in them, and walk among them; And I will be their God, and they shall be My people (2 Corinthians 6:16).

神的殿和偶像有什么相同呢？因为我们是永生神的殿。就如神曾说，我要在他们中间居住，在他们中间来往。我要作他们的神，他们要作我的子民。（哥林多后书 6：16）



我们的目标

- A 耶稣顺服神的计划 → 接受神在你生命中所做的计划
- B 耶稣是我们的磐石 → 以耶稣为中心，让耶稣在我们身上工作
- C 基督徒是“活”石 → 喜乐地与他人同工



Embrace God's Design

顺服神的计划

Christ embraced God's design as cornerstone. 耶稣顺服神的计划，作圣殿的基石

1) Christ's Example

1) 耶稣的榜样

Christ unquestionably embraced His Father's will for His life. He trusted God's design was best. He believed that all would work together to accomplish God's great salvation plan. *"And coming to Him as to a living stone, rejected by men, but choice and precious in the sight of God" (1 Peter 2:4).*

耶稣确实顺服天父在他生命中的计划。他相信神在他身上的计划是最好的。他相信所有的一切将完成神伟大的救赎计划。“主乃活石。固然是被人所弃的，却是被神所拣选所宝贵的。”（彼得前书 2：4）

Circle the word in the above verse that states how people treated Jesus. Underline the words describing how God thought of Christ.

圈出以上章节中陈述人如何对待耶稣的词语。划出描述说明神对耶稣的看法的词语！

2) God's General Design

2) 神的大计划

The cornerstone is the main foundation stone that every other stone is aligned with. In order to erect a marvelous building, it must have a trustworthy and solid foundation stone. The whole building depended upon it. We know the Lord not only chose the cornerstone but also selected each building block or stone to build the walls.

基石是建筑最重要的根基，有了基石，其他的石头才能建造上面。建造一个非凡的圣殿，其根基必须是可靠的，坚固的磐石。整个建筑都建立在这个基础之上。我们知道神不只亲自拣选基石，也亲自拣选每一个建造墙的石头的。

Christ Jesus Himself being the corner stone in whom the whole building, being fitted together is growing into a holy temple in the Lord; in whom you also are being built together into a dwelling of God in the Spirit (Ephesians 2:21-22).

“各（或作全）房靠他联络得合式，渐渐成为主的圣殿。你们也靠他同被建造成为神借着圣灵居住的所在。”（以弗所书 2：21-22）

We as God's people are part of this 'temple' construction. Circle the three phrases that describe what is being built. In order to fit in we need to accept how God has designed

and made each one of us. Remember that our lives are designed with this final ‘building’ in mind.

我们是神的子民，也是神殿的组成部分。以上章节中说明了什么正在被建呢？圈出三个相关描述的短语。为了符合神的要求我们必须接受神为我们所做的计划。记住我们的生命是为了神的最终“建筑”而设计。

3) Expansion of His Building

3) 神殿的扩建

The Lord expands His building by saving people. Write down 2 passages that help explain this saving process.

神靠着拯救他的子民扩建他的圣殿。写下两个可以有助于解释这个拯救过程的章节。

4) God’s Specific Design

4) 神特别的计划

Think through your own life. Are there any things that you would like to change about your life? Here are some that people want to change: background, physical features, socio/economic standard, race, sex, nationality, other.

思考自己的生命。是否想过改变什么？有些人或许想改变：自己的家庭背景，改变自己的外表，社会地位，经济情况，种族，性别，国籍，还有其他等等。

God wants you just the way you are! The ‘unchangeables’ are built into our life so that you can properly function well in His new Temple. There are things that we can and should change like our sinful thoughts and decisions. But the unchangeables must be accepted and embraced.

但神要的就是这样的你。这种“不可改变性”已经植入我们的生命里，也正因为如此我们在神的新殿里才能做好自己的工。的确有些东西我们可以改变，也必须改变，如我们罪的思想 and 决定。但是那些不可改变的东西我们必须学会接受。

We are to rejoice in our wise God’s design for our lives and serve Him just like Jesus did even if it means we are rejected by others.

我们应当为神在我们生命明智的设计而喜乐，我们应当像耶稣那样服侍神，即使这样做会遭到别人的排斥。

Application:

生活应用：

1) Underline any aspect mentioned above that you have wanted to change.

1) 划出以上提及的各个方面，你想改变什么？

2) Confess your sin and ask for forgiveness by Christ.

2) 承认你的罪，通过耶稣请求神的原谅；

3) Praise the Lord for making you just as you are! List at least 10 unchangeable things about yourself in the space below. Praise God for each of them.

3)感谢神把你塑造成现在的你。在以下列出10项你不可改变的事情。为每一项感谢神。



Focus on Jesus

以耶稣为中心

Christ is now our cornerstone.

现在基督是我们的房角石

1) The Foundation

1) 根基

Each building stone is fit into the whole building by its alignment to the cornerstone. Circle the word 'corner stone' below.

因为每个石头都是照着建筑的需要量制的，所以每个石头正好与这个建筑融为一体。圈出以下“房角石”一词。

So then you are no longer strangers and aliens, but you are fellow-citizens with the saints, and are of God's household having been built upon the foundation of the apostles and prophets, Christ Jesus Himself being the corner stone," (Ephesians 2:19-20)

这样，你们不再作外人，和客旅，是与圣徒同国，是神家里的人了。并且被建造在使徒和先知的根基上，有基督耶稣自己为房角石。（以弗所书2：19-20）

What makes up the foundation? _____

根基是由什么组成的呢？

The foundational teachings of the church of God are established through the prophets from the Old Testament and the apostles from the New Testament. We must reject the teachings of those who differ with the scriptures because they reject not just the apostle's teaching but Christ's teaching as well.

根基的教训告诉我们神的殿是通过旧约的先知和新约的使徒建成的。我们要拒绝与圣经不同的其他教训，因为这些教训不仅排斥使徒的教训也同样排斥了耶稣的教训。

2) The Distraction

2) 让人分心的教导

One of the evil one's tactics is to get our eyes off Jesus the Cornerstone. Some Christian pastors and teachers will seek to please others. They speak the compliments people like to

hear. Some focus on satisfying their pleasures. Paul gives us a caution on how we are to build.

那些让人分心，没让我们的眼睛关注到耶稣是基石的教导，是邪恶的。一些基督教牧师和教师只是为了取悦他人。他们讲别人喜欢听的话来恭维他们。有一些则侧重于满足他们的乐趣。保罗提醒我们应该如何谨慎建造：

Let each man be careful how he builds upon the foundation for no man can lay a foundation other than the one which is laid, which is Jesus Christ. ... Each man's work will become evident ... because it is to be revealed with fire. (1 Corinthians 3:10-13)

我照神所给我的恩，好像一个聪明的工头，立好了根基，有别人在上面建造。只是各人要谨慎怎样在上面建造。因为那已经立好的根基，就是耶稣基督，此外没有人能立别的根基。若有人用金，银，宝石，草木，禾楷，在这根基上建造。各人的工程必然显露。因为那日子要将它表明出来，有火发现。这火要试验各人的工程怎样。（哥林多前书3：10-13）

Everything will be judged by how well it complies to the Lord's building codes. The building materials must match the foundation, which is Christ. Think about your own life. Which area do you have the most problem with? Put a check mark next to it.

所有的一切都会根据我们是如何顺从神殿的建造来进行试验。神殿的材料必须与其基石相符，也就是要和耶稣基督相符。现在来想想自己的生命，有哪些部分你还存在有问题呢？请在以下标记出来。

Pride: Trying to boost my ego by presenting a good image.

骄傲：用外表的东西来吹嘘自己。

Jealousy: Wanting the attention another person is getting.

忌妒：想要别人所受到的关注。

Envy: Desiring something that another has to look 'cool.'

嫉妒：当别人有了一样“很酷的”东西，你心里也想要。

Critical: Making ourselves look better than another.

批评：总想着自己比别人好！

We authenticate our faith when we look at and live by Jesus' standard. Peter once asked Jesus about John's future. Notice how Jesus' response pulls Peter back to focus on Him.

当我们用耶稣的标准来审视、经历我们的生活的时候，我们证明了我们的信仰。彼得曾问耶稣关于约翰的未来。注意耶稣是如何将彼得的注意力拉回耶稣的身上的。

"Jesus said to him, "If I want him to remain until I come, what is that to you? You follow Me"" (John 21:22).

耶稣对他说，我若要他等到我来的时候，与你何干？你跟从我吧。（约翰福音 21：22）

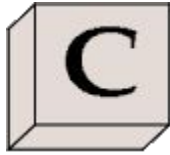
Application:

PRAY

生活应用：

Close this section with a prayer. Ask the Lord to give you a heart that always focuses on Christ Jesus. Confess your tendency to be distracted as noted by your check mark above. Commit that area of your life to the Lord and seek His deliverance.

祷告：请求神给你一颗心，让你始终专注于基督耶稣。承认你如上面选中标记的一样有分心的倾向。将你生活的这个方面交托给主，寻求神的拯救。



Teamwork & Love

同工 & 爱

Christians are living stones.

基督徒是活石

1) Our Design 我们的计划

The Christian will never be able to get around having Christian ‘neighbors.’ God designed His building (temple) to be comprised of Christians.

基督徒不能作基督徒的“邻居”，神要所有的基督徒作他的“殿”。

You also, as living stones, are being built up as a spiritual house for a holy priesthood, to offer up spiritual sacrifices acceptable to God through Jesus Christ (1 Peter 2:5).

你们来到主面前，也就像活石，被建造成为灵宫，作圣洁的祭司，借着耶稣基督奉献神所悦纳的灵祭。（彼得前书 2：5）

Every Christian is a _____ stone. These stones are spiritually dynamic. They change their shape and grow as needed!

每一个基督徒都是一个_____石。这些石头在灵上是有力量的。他们根据需要改变他们的形状并且成长。

2) Our Relationships 我们的人际关系

This is what we find in daily life. As Christians, we need to continually make adjustments to our expectations and deepen our understanding of one another. We need to be careful not to get upset when a fellow Christian disagrees with us or does things differently.

Circle the phrase below that Jesus uses twice.

这是我们日常生活中经常触及的东西。作为基督徒，我们必须调节我们对他人的期望，加深彼此之间的理解。我们必须小心，不能因为他人不同意我们的看法或做事与我们不同就表现出失望的情绪。

A new commandment I give to you, that you love one another, even as I have loved you, that you also love one another (John 13:34).

我赐给你们一条新命令，乃是叫你们彼此相爱。我怎样爱你们，你们也要怎样相爱。（约翰福音 13：34）

3) Our Commitment 我们的承诺

Love is the oil that keeps Christians caring for each other. God's love should deeply influence our own lives through two means:

爱是保持基督徒彼此照顾的润滑剂。神的爱通过两方面来影响我们的生活。

(1) Belief that other Christians are important and valuable. We find this true in the way that God has specially fitted them to be part of God's temple. They are also 'living' stones just like us. A stone wall with missing stones crumbles rather quickly.

(1) 相信其他的基督徒都是重要且是有价值的。神拣选他们做神殿的一部分。他们和我们都是“活”石。一堵石墙可能意味缺了一块石头而迅速垮掉。

(2) We are commended by Christ to "love one another." No matter what happens, whether we wrongly suffer loss or shame, we are still to love one another. Our commitment is shaped by God's love for us.

(2) 耶稣命令我们要“彼此相爱”。无论发生什么事情，无论我们是正在忍受失败或者羞辱，我们仍然彼此相爱。我们的承诺是接受神用他的爱来塑造我们。

One other principle is important. Because we are not perfect, we are to master reconciliation. We need to learn how to straighten out a relationship that has deteriorated.

还有一个重要的原则。因为我们是不完美的，我们必须懂得调节。当我们的关系有所恶化的时候，我们要懂得如何去改善。

Reflection: I once shared a hotel room with a brother that was friendly enough, but we differed on how to carry out ministry. I could have pretended that everything was fine but that would have been deceitful. Instead I chose to love him. I purposely thought about him as a special member of God's body. I couldn't do without him. After prayerfully allowing these truths to touch my heart, I could really begin to care for his needs. The Lord led me to graciously share a few of my concerns. Other concerns I trusted into the Lord's hands.

见证：有一次我和一个和善的弟兄同住一个酒店房间，但我们因如何实行职分的问题起了分歧。虽然我可以假装一切都还好，不过那是骗人的。相反地，我选择去爱他。我特意将他当作是神肢体上的一部分。没有他我也不能做什么。祷告后，神让这个真理摸到了我的心，我开始真正地照顾他的需要。神带领我和他分享我的关心。其他的事情我已经信心交托到神的手里了。

Application: Think of one Christian you have difficulty with. Because he is also a living stone, begin to think of him (or her) as very important. Because of his importance, do everything you can to encourage and help him. Even go the extra step and praise God for that Christian.

生活应用：想想弟兄姐妹中是否有让你感到心里有隔阂的人。因为他也是神殿的“活石”，开始思想他或她的重要。因为他的重要性，请你开始做能够鼓励、帮助他的事情。甚至做些特别的事情，为那个基督徒赞美神。

Summary

总结

I need to fully accept the way God made me.

A 我要完全接受神所创造的我。

All my decisions must please the Lord.

B 我所有的决定要得到神的喜悦

I must be committed to “love one another.”

C 我必须做到“彼此相爱”。

Take Home Projects

• **Memory Verses** 2 Corinthians 6:16

• 记诵圣经章节：哥林多后书 6：16

For we are the temple of the living God’ just as God said, I will dwell in them, and walk among them; And I will be their God, and they shall be My people.

神的殿和偶像有什么相同呢？因为我们是永生神的殿。就如神曾说，我要在他们中间居住，在他们中间来往。我要作他们的神，他们要作我的子民。（哥林多后书 6：16）

• **Project Reconciliation**

• 调解方案

Think of one fellow Christian where your relationship needs improvement. Follow these steps.

选择一个基督徒，你和他/她的关系需要改进的人。然后根据以下的步骤来做：

1) In a prayerful spirit, detect if you have any fault.

1) 用一个祷告的灵，认真审查自己是否有错。

2) If so, confess your fault to God. Overlook the other person’s offenses.

- 2) 如果有，那么向神承认你的错。原谅他人。
- 3) Seek out an opportunity to apologize to that person.
 - Confess your specific sin.
 - Ask him to forgive you.

- 3) 找机会和那个人道歉
 - 承认你具体的错；
 - 请求那个人的原谅

- If necessary make restitution. 如果有必要的话，作出补偿。

Sometimes a person chooses not to forgive. You have done what is needed on your side. Keep praying for the person. Others take the opportunity to mention their sins and ask for forgiveness. That becomes a special blessing. Give thanks.

有时候有些人不会原谅人。你要做的就是做你这边需要做的事情。为那个人祷告。有些人则会承认自己的错，并请求原谅。那样就成为一个特别的祝福。要感谢他！

We should keep going through this process until there are no missing apologies. Once done, all these issues move to the past. You can focus on building up your fellow living stones.

我们要坚持这样的调解过程，直到没有需要道歉的了。一旦调解了，那么就让这些事情过去。你要集中精力当这些人是神的“活”石。

• Project Teamwork

• 团队协作方案

Did you know that the term ‘living stones’ wonderfully depicts the biblical concept of teamwork? Each stone closely fits together forming a whole wall. Teamwork greatly adds to the effectiveness and joy of work just so:

你知道“活石”这个词完美地描绘了圣经上对团队的定义吗？每个石头彼此要非常吻合才能够砌一堵坚固的墙。如果我们确实地用以下的看法来对待团队工作，那么团队工作将提高工作效率，并使工作充满快乐：

- (1) Someone clearly is in charge, 需要明确的一个领导者，
- (2) The team members are committed, and 团队成员彼此效力，
- (3) The team members care for each other. 团队成员相互照应。

Think about your marriage, family, church, colleagues in light of this concept. Are there any ways that you could do better in your position? Make any necessary corrections.

现在，用这样的概念思考下你的婚姻，家庭，教会，同事。作为自己，是不是有更好的方式来对待他们呢？做些必要的改变。